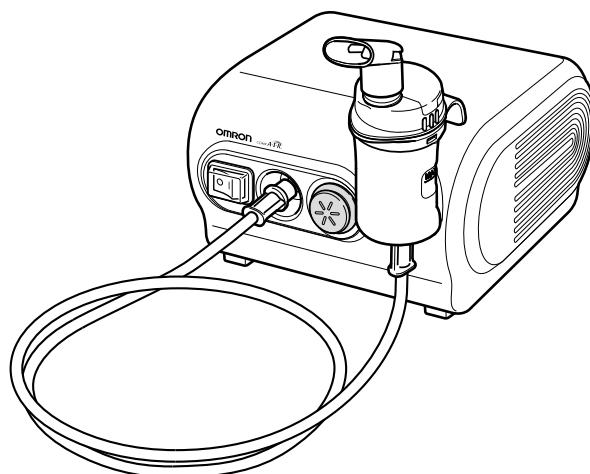




COMP *A-I-R*™

Kompressor-Inhalationsgerät Modell **NE-C28P**

• **Gebrauchsanweisung**

DE

Vor der Verwendung des Geräts

Einführung	3
Verwendungszweck	3
Wichtige Sicherheitsanweisungen	4
1. Übersicht über Ihr Gerät	7
2. Anleitung zur Verwendung des COMP AIR	9

Bedienungsanleitung

3. Vorbereitung des Verneblers für die Verwendung	10
4. Einnahme des Medikaments	14

Pflege und Instandhaltung

5. Reinigung und tägliche Desinfektion	17
5.1 Reinigung	17
5.2 Desinfektion der Teile des Verneblerssets	18
6. Pflege und Lagerung	21
7. Auswechseln des Luftfilters	22
8. Fehlersuche und -behebung	23
9. Technische Daten	24
10. Zubehör	27

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den OMRON COMP AIR entschieden haben.

Dieses Produkt wurde in Zusammenarbeit mit Atemtherapeuten für die erfolgreiche Behandlung von Asthma, chronischer Bronchitis, Allergien und anderen Atemwegserkrankungen entwickelt. Der Kompressor bringt Luft in das Verneblerset. Wenn die Luft in das Verneblerset eintritt, wird das verschriebene Medikament dadurch zu einem Aerosol mikroskopischer Tröpfchen, das leicht inhaliert werden kann.

Dies ist ein Medizinprodukt. Bedienen Sie das Gerät nur gemäß den Anweisungen des Arztes und/oder von Atemtherapeuten.

Verwendungszweck

Medizinischer Verwendungszweck	Dieses Produkt ist für das Inhalieren von Medikamenten bei Atemwegserkrankungen vorgesehen.																
Vorgesehene Benutzer	• Gesetzlich zertifiziertes medizinisches Fachpersonal, wie z. B. Ärzte, Pflegepersonal und Therapeuten, oder Mitarbeiter der Gesundheitspflege bzw. der Patient selbst unter Anleitung durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal. • Der Benutzer sollte außerdem in der Lage sein, die allgemeine Betriebsweise des NE-C28P und den Inhalt der Gebrauchsanweisung zu verstehen.																
Vorgesehene Patienten	Dieses Produkt darf nicht von Patienten verwendet werden, die bewusstlos sind oder deren Spontanatmung ausgesetzt hat.																
Umgebung	Dieses Produkt ist für die Verwendung in einer medizinischen Einrichtung, wie z. B. in einem Krankenhaus oder einer Arztpraxis bzw. in Privathaushalten vorgesehen.																
Haltbarkeit	Die Haltbarkeit ist wie folgt, vorausgesetzt dass das Produkt für die Vernebelung von Kochsalzlösung 3 Mal täglich für jeweils 10 Minuten bei Zimmertemperatur (23 °C) verwendet wird. Die Haltbarkeit kann je nach Verwendungsumgebung variieren. <table><tr><td>Kompressor</td><td>5 Jahre</td></tr><tr><td>Verneblerset</td><td>1 Jahr</td></tr><tr><td>Mundstück</td><td>1 Jahr</td></tr><tr><td>Nasenstück</td><td>1 Jahr</td></tr><tr><td>Luftschlauch (PVC, 200 cm)</td><td>1 Jahr</td></tr><tr><td>Luftfilter</td><td>60 Tage</td></tr><tr><td>Erwachsenenmaske (SEBS)</td><td>1 Jahr</td></tr><tr><td>Kindermaske und Adapter (SEBS)</td><td>1 Jahr</td></tr></table>	Kompressor	5 Jahre	Verneblerset	1 Jahr	Mundstück	1 Jahr	Nasenstück	1 Jahr	Luftschlauch (PVC, 200 cm)	1 Jahr	Luftfilter	60 Tage	Erwachsenenmaske (SEBS)	1 Jahr	Kindermaske und Adapter (SEBS)	1 Jahr
Kompressor	5 Jahre																
Verneblerset	1 Jahr																
Mundstück	1 Jahr																
Nasenstück	1 Jahr																
Luftschlauch (PVC, 200 cm)	1 Jahr																
Luftfilter	60 Tage																
Erwachsenenmaske (SEBS)	1 Jahr																
Kindermaske und Adapter (SEBS)	1 Jahr																
Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung	Bitte beachten Sie die Warn- und Achtungshinweise in der Gebrauchsanweisung.																

DE

Wichtige Sicherheitsanweisungen

Lesen Sie alle Informationen in der Gebrauchsanweisung und alle sonstigen Hinweise in der Verpackung vor der Verwendung des Geräts genau durch.

Bei der Verwendung eines elektrischen Geräts müssen immer einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, besonders dann, wenn Kinder zugegen sind. Unter anderem handelt es sich dabei um folgende Hinweise:

Warnung:

Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu sehr schweren Verletzungen führen kann.

(Verwendung)

- Um Typ, Dosis und Verabreichung des Medikaments richtig vorzunehmen, befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes oder Atemtherapeuten.
- Wenn Sie während der Verwendung etwas Ungewöhnliches bemerken, beenden Sie die Verwendung des Geräts sofort und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Verwenden Sie nicht nur Wasser im Vernebler, um ein Aerosol zum Inhalieren zu erzeugen.
- Reinigen und desinfizieren Sie das Verneblerset, das Mundstück und das Nasenstück oder die Masken, bevor Sie sie nach dem Kauf zum ersten Mal verwenden bzw. wenn das Gerät lange Zeit nicht verwendet wurde oder falls mehr als eine Person das gleiche Gerät verwendet.
- Achten Sie darauf, die Teile nach der Anwendung zu reinigen, und vergewissern Sie sich, dass sie gründlich desinfiziert und getrocknet sind, und lagern Sie sie an einem sauberen Ort.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von unbeaufsichtigten Säuglingen und Kindern auf. Das Gerät kann kleine Teile enthalten, die verschluckt werden könnten.
- Bewahren Sie das Gerät und die Zubehörteile an einem sauberen Ort auf.
- Lagern Sie den Luftschlauch erst dann, wenn sich keine Feuchtigkeit bzw. kein Medikament mehr darin befindet.
- Spülen Sie die Teile des Verneblersets immer mit sauberem heißem Leitungswasser ab, nachdem Sie sie desinfiziert haben. Belassen Sie die Reinigungslösung niemals im Medikamententank oder Mundstück.
- Verwenden und lagern Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der es schädlichen Gasen oder flüchtigen Substanzen ausgesetzt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der es entflammbar Gasen ausgesetzt ist.
- Die Lüftungsschlitze nicht blockieren. Platzieren Sie das Gerät niemals so, dass die Lüftungsschlitze während des Betriebs blockiert werden könnten. Decken Sie den Kompressor während des Betriebs nicht mit einer Decke, einem Handtuch oder Ähnlichem ab.
- Stellen Sie sicher, dass das Verneblerset vor der Verwendung sauber ist.
- Entsorgen Sie immer nach der Verwendung das verbleibende Medikament und verwenden Sie jedes Mal frisches Medikament.
- Nicht in Schlauchsystemen für Anästhesie- oder Beatmungsgeräte verwenden.

(Stromschlagrisiko)

- Verwenden Sie den Kompressor oder das Netzkabel nicht, wenn diese feucht sind, und schließen Sie sie nicht mit feuchten Händen an eine Steckdose bzw. an andere Geräte an.

- Der Kompressor und das Netzkabel sind nicht wasserfest. Spritzen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf diese Teile. Falls Flüssigkeit auf diese Teile gelangt, ziehen Sie unverzüglich das Netzkabel ab und wischen Sie die Flüssigkeit mit Gaze oder einem anderen Flüssigkeit aufnehmenden Material ab.
- Tauchen Sie den Kompressor nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen wie zum Beispiel einem Badezimmer.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Netzkabel oder Stecker beschädigt sind.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel weit genug von heißen Oberflächen entfernt ist.

Lesen und befolgen Sie den Punkt „Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)“ (Seite 26).

⚠ Achtung:

Gefahrensituation, die ohne Vorsichtsmaßnahmen zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder Geräteschäden führen kann.

(Verwendung)

- Lassen Sie höchste Aufmerksamkeit walten, wenn dieses Gerät von Kindern oder Behinderten oder in deren Nähe verwendet wird.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile richtig angebracht sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Zerstäuberkopf richtig platziert ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter richtig angebracht ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter sauber ist. Falls sich die Farbe des Luftfilters geändert hat oder dieser im Schnitt länger als 60 Tage verwendet wurde, dann wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.
- Weder Flüssigkeiten noch Medikamente über den Kompressor schütten.
- Kippen Sie das Verneblerset nicht in einen Winkel über 45° in alle Richtungen und schütteln Sie es nicht während der Anwendung.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht, wenn der Luftschlauch geknickt ist.
- Verwenden Sie nur originale Teile für Verneblerset, Luftschlauch, Luftfilter und Filterabdeckung.
- Geben Sie nicht mehr als 7 ml des Medikaments in den Medikamententank.
- Das Verneblerset nicht tragen oder unbeaufsichtigt stehen lassen, wenn der Medikamententank Medikament enthält.
- Lassen Sie höchste Aufmerksamkeit walten, wenn dieses Gerät von Säuglingen und Menschen verwendet wird, die ihre Wünsche nicht ausdrücken können.
- Das Gerät bzw. Teile des Geräts keinen starken Schlägen aussetzen (zum Beispiel nicht auf den Boden fallen lassen).
- Verdrehen oder verspannen Sie den Zerstäuberkopf nicht. Stechen Sie nicht mit einer Nadel oder Ähnlichem in die Düse des Medikamententanks.
- Stecken Sie weder Finger noch Gegenstände in den Kompressor.
- Zerlegen Sie weder den Kompressor noch das Netzkabel und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Das Gerät bzw. Teile des Geräts nicht an Orten aufstellen, an denen sie besonders heißen oder kalten Temperaturen oder direkter Einwirkung von Sonnenlicht ausgesetzt sind.
- Die Luftfilterabdeckung nicht blockieren.
- Achten Sie beim Desinfizieren der Teile durch Abkochen darauf, dass nicht das gesamte Wasser verdampft.

- Platzieren Sie den Kompressor, das Netzkabel oder das Verneblerset niemals in einer Mikrowelle bzw. versuchen Sie nicht, die Teile in einer Mikrowelle zu trocknen.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn Sie müde oder schläfrig sind.
- Führen Sie das Nasenstück vorsichtig und nicht zu weit ein, um eine Verletzung der Nasenschleimhaut zu vermeiden.
- Den Schlitz zwischen Kappe und Inhalationslufterlass nicht blockieren.
- Zum Trocknen von Teilen des Verneblersets weder einen Mikrowellenofen noch einen Haartrockner verwenden.
- Nur zur Verwendung durch Menschen zugelassen.
- Bei Verwendung des Geräts ist es möglich, dass sich das Hauptgerät erwärmt.
- Berühren Sie das Hauptgerät nur, wenn dies für bestimmte Bedienungshandlungen nötig ist, zum Beispiel zum Ausschalten des Geräts während des Vernebelns.
- Wischen Sie das Gesicht nach dem Abnehmen der Maske ab, es dürfen keine Medikamentreste auf dem Gesicht zurückbleiben.
- Zur Desinfektion des Geräts keinem Dampfsterilisator (Autoklav), EOG-Gassterilisator oder Niedertemperatur-Plasma-Sterilisator verwenden.

(Stromschlagrisiko)

- Trennen Sie nach der Verwendung und vor der Reinigung das Gerät stets von der Steckdose.
- Stecken Sie das Gerät in eine Steckdose mit geeigneter Spannung. Überlasten Sie die Steckdose nicht. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um den Kompressor.
- Veränderungen, die nicht von OMRON HEALTHCARE genehmigt sind, führen zu einem Erlöschen der Garantie.
- Ziehen Sie nicht zu stark am Netzkabel.

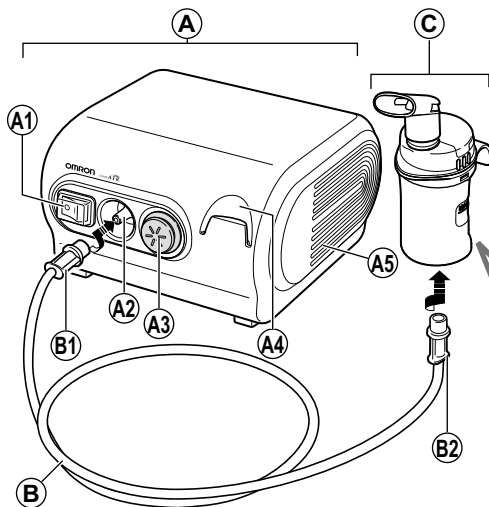
Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen:

- Überprüfen Sie das Gerät und die Teile vor jedem Gebrauch und stellen Sie sicher, dass keine Mängel vorliegen. Überprüfen Sie vor allem folgende Punkte:
 - Zerstäuberkopf, Düse und Luftschlauch sind nicht beschädigt.
 - Düse ist nicht blockiert.
 - Kompressor arbeitet normal.
- Bei der Verwendung des Geräts treten Geräusche und Vibrationen auf, die von der Pumpe im Kompressor erzeugt werden. Durch den Austritt der Druckluft aus dem Verneblerset treten ebenfalls Geräusche auf. Dies ist völlig normal und deutet nicht auf eine Störung hin.
- Setzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch ein. Das Gerät nicht für andere Zwecke verwenden.
- Gerät nicht bei Temperaturen über +40 °C verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch fest am Kompressor (Hauptgerät) und am Verneblerset ist angeschlossen ist und sich nicht lösen kann. Drehen Sie die Luftschlauchstecker beim Einführen in die Anschlüsse leicht, damit sich der Luftschlauch bei der Verwendung nicht lösen kann.
- Zur vollständigen Isolierung von der Stromversorgung den Stecker aus der Steckdose abziehen.

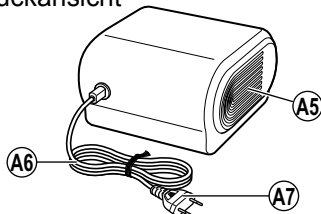
Lesen und befolgen Sie den Punkt „Korrekte Entsorgung dieses Produkts“ (Seite 26) vor der Entsorgung des Geräts, von Zubehör oder optionalen Teilen.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

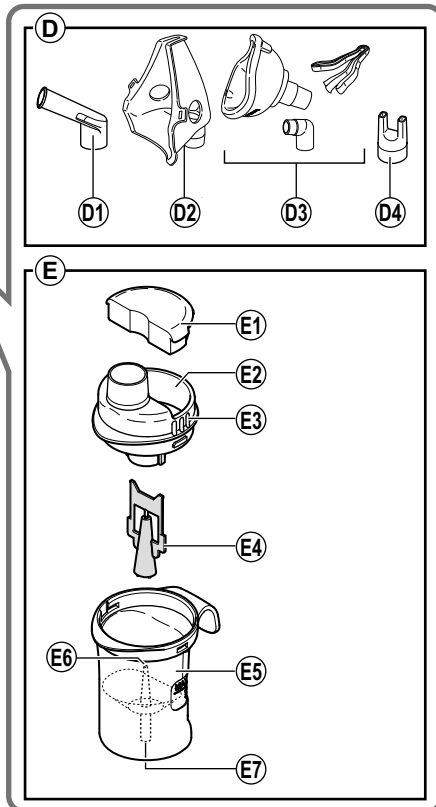
1. Übersicht über Ihr Gerät



Rückansicht



- A. Kompressor (Grundgerät)
 - A1. Netzschalter
 - A2. Luftschlauchanschluss
 - A3. Luftfilterabdeckung (* Luftfilter innen)
 - A4. Verneblersethalter
 - A5. Lüftungsschlitze
 - A6. Netzkabel
 - A7. Netzstecker
- B. Luftschlauch (PVC, 200 cm)
 - B1. Luftschlauchstecker
 - B2. Luftschlauchstecker
- C. Teile des Verneblers



- D. Inhalationsaufsatz
 - D1. Mundstück
 - D2. Erwachsenenmaske (SEBS)
 - D3. Kindermaske und Adapter (SEBS)
 - D4. Nasenstück
- E. Verneblerset
 - E1. Kappe
 - E2. Inhalationslufteinlass
 - E3. Inhalationsoberteil
 - E4. Zerstäuberkopf
 - E5. Medikamententank
 - E6. Düse
 - E7. Luftschlauchanschluss

DE

Zubehör



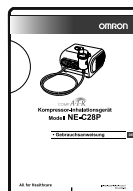
F

F. Ersatzluftfilter (5)

G. Tragetasche



G



H

H. Gebrauchsanweisung



I

I. Garantiekarte

2. Anleitung zur Verwendung des COMP AIR

Vorbereitung des Verneblers für die Verwendung - Abschnitt 3 (Seite 10-13)

⚠ Warnung:

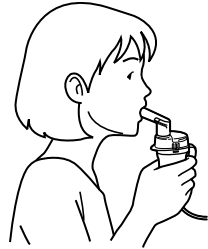
Reinigen und desinfizieren Sie das Verneblerset, das Mundstück und das Nasenstück oder die Masken, bevor Sie sie nach dem Kauf zum ersten Mal verwenden bzw. wenn das Gerät lange Zeit nicht verwendet wurde oder falls mehr als eine Person das gleiche Gerät verwendet.



Anwendung eines Medikaments - Abschnitt 4 (Seite 14-16)

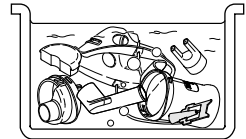
⚠ Achtung:

- Kippen Sie das Verneblerset nicht in einen Winkel über 45° in alle Richtungen.
- Luftschlauch nicht knittern oder knicken.



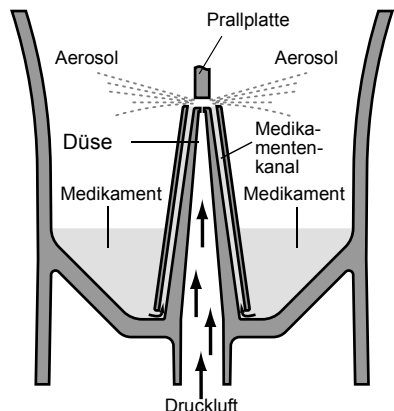
Reinigung der Teile nach der Verwendung - Abschnitt 5 (Seite 17-20)

Hinweis: Wenn die Teile des Verneblersets nach der Verwendung nicht gereinigt werden, kann dies zu Infektionen führen.



Funktionsweise des Verneblersets

Das Medikament, das durch den Medikamentenkanal nach oben gepumpt wird, wird mit Druckluft gemischt, die von einer Kompressorpumpe erzeugt wird. Das Druckluft-Medikamentengemisch wird gegen die Prallplatte gedrückt und dadurch in Form von feinen Partikeln versprüht.



3. Vorbereitung des Verneblers für die Verwendung

⚠ Warnung:

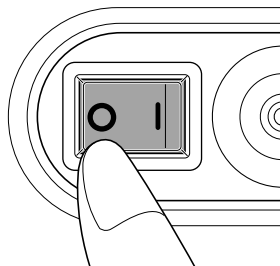
Reinigen und desinfizieren Sie das Verneblerset, das Mundstück und das Nasenstück oder die Masken, bevor Sie sie nach dem Kauf zum ersten Mal verwenden bzw. wenn das Gerät lange Zeit nicht verwendet wurde oder falls mehr als eine Person das gleiche Gerät verwendet.

Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion finden Sie im Abschnitt 5 (Seite 17-20).

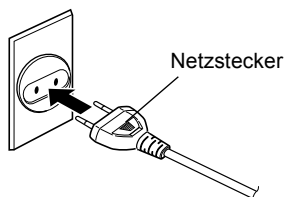
Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter regelmäßig ausgetauscht wird.
Siehe Abschnitt 7 „Auswechseln des Luftfilters“ (Seite 22).

1. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist.

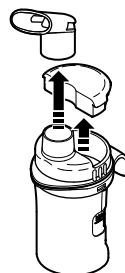
Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter in der Stellung **○** steht.



2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

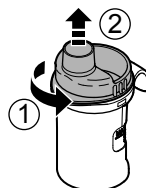


3. Entfernen Sie das Mundstück und die Kappe vom Verneblerset.



4. Entfernen Sie das Inhalationsoberteil vom Medikamententank.

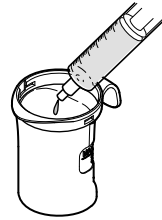
- 1) Drehen Sie das Inhalationsoberteil gegen den Uhrzeigersinn.
- 2) Heben Sie das Inhalationsoberteil aus dem Medikamententank.



5. Geben Sie die richtige Menge des verschriebenen Medikaments in den Medikamententank.

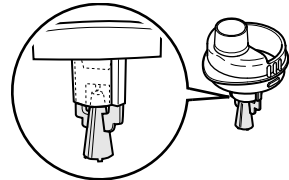
⚠ Achtung:

Die Kapazität des Medikamententanks beträgt 2 bis 7 ml.



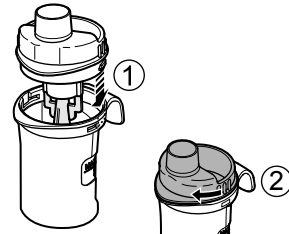
Hinweis: Die Maßeinheiten auf dem Verneblerset dienen nur als Referenz. Die Maßeinheiten auf der Außenseite des Tanks dienen der Messung ohne aufgesetzten Zerstäuberkopf. Verwenden Sie die Maßeinheiten auf der Spritze oder Ampulle, um Medikamente genau abzumessen.

6. Stellen Sie sicher, dass der Zerstäuberkopf richtig am Inhalationsoberteil befestigt wurde.



7. Bringen Sie das Inhalationsoberteil wieder im Medikamententank an.

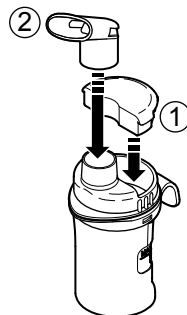
- 1) Richten Sie den überstehenden Teil am Inhalationsoberteil wie abgebildet mit der Kerbe am Medikamententank aus.
- 2) Drehen Sie das Inhalationsoberteil im Uhrzeigersinn und richten Sie es mit dem Medikamententank aus, bis es hörbar einrastet.



8. Bringen Sie den gewünschten Inhalationsaufsatz wie unten beschrieben an.

Anbringen des Mundstücks

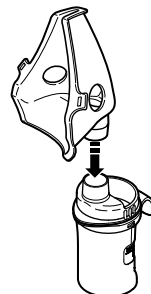
- 1) Schließen Sie die Kappe am Inhalationsluft-einlass an.
- 2) Das Mundstück am Inhalationsoberteil anbringen.



Anbringen der Erwachsenenmaske (SEBS)

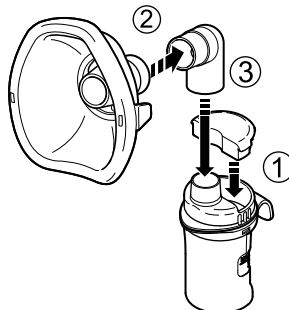
Die Maske am Inhalationsoberteil anbringen.

Hinweis: Falls die Aerosolmenge zu hoch ist, dann bringen Sie die Kappe an.



Anbringen der Kindermaske (SEBS)

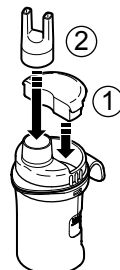
- 1) Schließen Sie die Kappe am Inhalationsluft-einlass an.
- 2) Bauen Sie den Adapter und die Kindermaske zusammen.
- 3) Die Kindermaske am Inhalationsoberteil anbringen.



Hinweis: Falls die Aerosolmenge zu gering ist, muss die Kappe nicht angebracht werden.

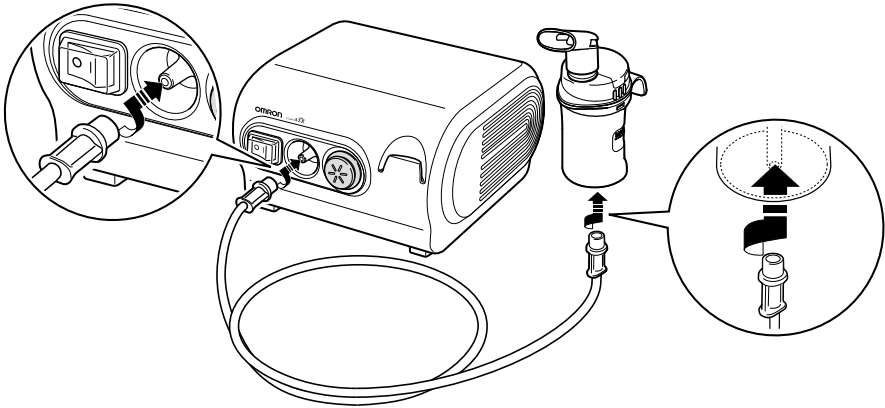
Anbringen des Nasenstücks

- 1) Schließen Sie die Kappe am Inhalationsluft-einlass an.
- 2) Das Nasenstück am Inhalationsoberteil anbringen.



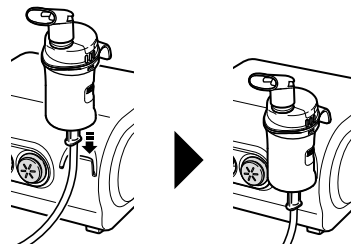
9. Bringen Sie den Luftschlauch an.

Drehen Sie die Luftschlauchstecker leicht und drücken Sie sie fest auf die Luftschlauchanschlüsse.



Hinweise:

- Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch fest am Kompressor (Hauptgerät) und am Verneblerset ist angeschlossen ist und sich nicht lösen kann. Drehen Sie die Luftschlauchstecker beim Einführen in die Luftschlauchanschlüsse leicht, damit der Schlauch sich bei der Verwendung nicht lösen kann.
- Achten Sie darauf, das Medikament beim Anbringen des Luftschlauchs nicht zu verschütten. Achten Sie stets darauf, dass das Verneblerset aufrecht steht.
- Verwenden Sie den Halter für das Verneblerset als vorübergehende Halterung für das Verneblerset.



DE

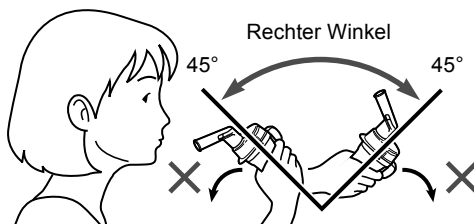
4. Einnahme des Medikaments

1. Halten Sie das Verneblerset wie rechts dargestellt.



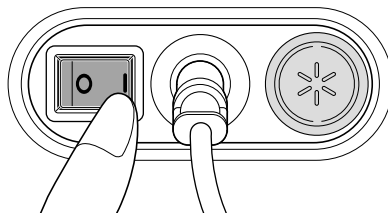
⚠ Achtung:

Kippen Sie das Verneblerset nicht in einen Winkel über 45° in alle Richtungen. Das Medikament könnte in den Mund laufen.



2. Drücken Sie den Netzschalter in die EIN-Stellung (I).
Der Kompressor startet und die Verneblung beginnt.

Hinweis: Achten Sie darauf, ob ein Aerosol erzeugt wird.



Beenden der Verneblung

Drücken Sie den Netzschalter in die AUS-Stellung (O).

⚠ Warnung:

Die Lüftungsschlitze am Kompressor nicht blockieren. Dies könnte zu einer Überhitzung oder Fehlfunktion des Kompressors führen.

⚠ Achtung:

- Die Luftfilterabdeckung nicht blockieren.
- Bei Verwendung des Geräts ist es möglich, dass sich das Hauptgerät erwärmt.
- Berühren Sie das Hauptgerät nur, wenn dies für bestimmte Bedienungs-handlungen nötig ist, zum Beispiel zum Ausschalten des Geräts während des Vernebelns.

Hinweis: Lassen Sie den Kompressor nicht längere Zeit eingeschaltet. Dies könnte zu einer Überhitzung oder Fehlfunktion des Kompressors führen.

3. Inhalieren Sie das Medikament gemäß den Anweisungen Ihres Arztes und/oder Ihres Gesundheitsberaters.

Verwendung des Mundstücks

Setzen Sie das Mundstück an Ihren Mund und inhalieren Sie das Medikament, wobei Sie normal atmen.

Atmen Sie normal durch das Mundstück aus.



Verwendung des Nasenstücks

Inhalieren Sie das Medikament durch das Nasenstück, wie dargestellt, und atmen Sie durch den Mund aus.



Verwendung der Erwachsenenmaske (SEBS)

Setzen Sie die Maske so auf, dass sie Ihre Nase und Ihren Mund abdeckt, und inhalieren Sie das Medikament.

Atmen Sie durch die Maske aus.

Hinweis: Falls die Aerosolmenge zu hoch ist, dann bringen Sie die Kappe an.



Verwendung der Kindermaske (SEBS)

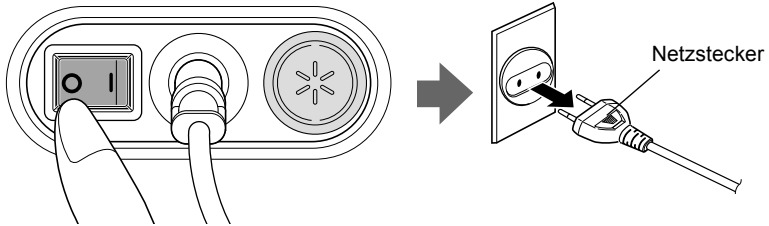
Setzen Sie die Maske so auf, dass sie Ihre Nase und Ihren Mund abdeckt, und inhalieren Sie das Medikament.

Atmen Sie durch die Maske aus.



DE

4. Schalten Sie das Gerät nach der Behandlung aus. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch kein Kondensat oder Feuchtigkeit enthält, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.



⚠ Warnung:

Kondensat kann im Luftschlauch auftreten. Lagern Sie den Luftschlauch nicht, wenn er Kondensat oder Feuchtigkeit enthält. Dies könnte sonst zu Infektion durch Bakterien führen.

Falls Feuchtigkeit oder Flüssigkeit im Luftschlauch verbleibt, achten Sie darauf, wie unten beschrieben vorzugehen, um die Feuchtigkeit aus dem Luftschlauch zu entfernen.

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch noch an der Luftschlauchbuchse des Kompressors eingesteckt ist.
- 2) Ziehen Sie den Luftschlauch aus dem Verneblerset heraus.
- 3) Schalten Sie den Kompressor an und pumpen Sie Luft durch den Luftschlauch, um die Feuchtigkeit herauszublasen.

5. Reinigung und tägliche Desinfektion

5.1 Reinigung

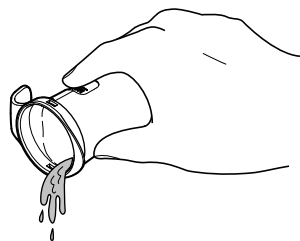
Wenn Sie die Reinigungsvorschriften nach jeder Verwendung beachten, trocknet das im Tank verbliebene Medikament nicht ein. Anderenfalls wäre die Verneblung des Geräts nicht effektiv und es könnten Infektionen auftreten.

⚠ Warnung:

Spülen Sie das Verneblerset, die Maske und das Nasenstück oder das Mundstück nach jeder Verwendung gründlich mit sauberem, heißem Leitungswasser ab. Desinfizieren Sie die Teile des Verneblersets und den Inhalationsaufsatz nach der letzten Behandlung des jeweiligen Tages.

Hinweis: Beginnen Sie mit dem Betrieb erst dann, wenn die gereinigten Teile vollständig getrocknet sind.

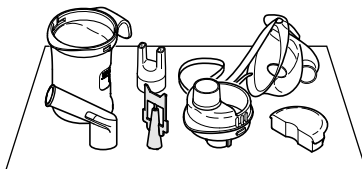
1. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter in der AUS-Stellung **O** steht.
2. Ziehen Sie das Netzkabel von der Steckdose ab.
3. Entfernen Sie den Luftschlauch vom Verneblerset und zerlegen Sie das Verneblerset. Siehe Abschnitt 3 (Seite 10-13).
4. Entsorgen Sie evtl. im Medikamententank verbliebenes Medikament.



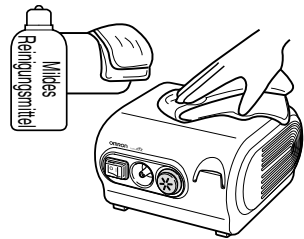
5. Waschen Sie alle Teile des Verneblersets mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel und spülen Sie sie mit sauberem, heißem Leitungswasser ab.

Anweisungen zur Desinfizierung der Teile siehe nächster Abschnitt.

6. Spülen Sie die Teile des Verneblers nach der Reinigung und Desinfektion gründlich mit sauberem Wasser ab und lassen Sie sie in sauberer Umgebung trocknen.



7. Falls der Kompressor verschmutzt ist, dann wischen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab, das mit Wasser oder einem Reinigungsmittel angefeuchtet ist.



⚠ Achtung:

Der Kompressor ist nicht wasserdicht.

8. Falls die Außenseite des Luftschlauchs verschmutzt ist, dann wischen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab, das mit Wasser oder einem Reinigungsmittel angefeuchtet ist.
9. Bauen Sie das Verneblerset wieder zusammen. Legen Sie die Teile in einen trockenen, versiegelten Beutel und legen Sie diesen in die Aufbewahrungstasche der Tragetasche.

Hinweis: Das Verneblerset sollte ausgewechselt werden, nachdem es ein Jahr lang verwendet wurde.

5.2 Desinfektion der Teile des Verneblersets

Vor dem Desinfizieren stets reinigen.

Desinfizieren Sie nach der letzten Behandlung des jeweiligen Tages stets den Medikamententank, das Mundstück und die anderen Teile des Verneblersets. Hinweise zur korrekten Desinfektion der jeweiligen Teile finden Sie auf Seite 20.

A. Verwenden Sie ein handelsübliches Desinfektionsmittel. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels.

1. Tauchen Sie die Teile so lange wie angegeben in die Lösung.
2. Nehmen Sie die Teile heraus und entsorgen Sie die Lösung.
3. Spülen Sie die Teile mit sauberem, heißem Leitungswasser ab, schütteln Sie übermäßiges Wasser ab und lassen Sie sie in sauberer Umgebung an der Luft trocknen.

B. Die Teile können 15 bis 20 Minuten abgekocht werden.

Entfernen Sie nach dem Kochen vorsichtig die Teile, schütteln Sie übermäßiges Wasser ab und lassen Sie sie in sauberer Umgebung an der Luft trocknen.

Hinweis: Luftschlauch, Luftfilter und Luftfilterabdeckung nicht kochen.

⚠ Achtung:

Zur Desinfektion des Geräts keinem Dampfsterilisator (Autoklav), EOG-Gassterilisator oder Niedertemperatur-Plasma-Sterilisator verwenden.

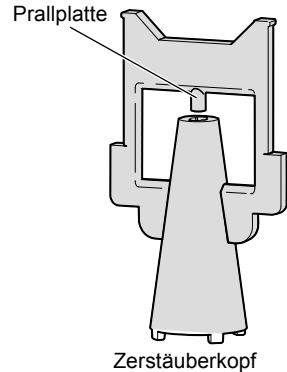
Handhabung des Zerstäuberkopfs

Der Zerstäuberkopf ist ein wichtiges Teil, das zum Zerstäuben von Medikamenten verwendet wird.

Beachten Sie bei der Handhabung des Zerstäuberkopfes unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

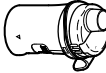
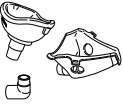
⚠ **Achtung:**

- Spülen Sie den Zerstäuberkopf vor jeder Anwendung.
- Zum Reinigen der Teile weder Bürste noch Stecknadeln verwenden.
- Bei der Desinfektion der Teile durch Abkochen stets reichlich Wasser verwenden.
- Kochen Sie den Zerstäuberkopf nicht mit anderen Gegenständen als für den Vernebler geeignet ab.
- Zum Trocknen der Teile weder Mikrowelle, Geschirrtrockner oder Haartrockner verwenden.



Mithilfe der folgenden Tabelle können Sie die geeignete Desinfektionsmethode bestimmen.

O: geeignet x: nicht geeignet

Teile	Modell	Material	Kochen	Alkohol	Natrium- hypochlorit	Quaternäres Ammonium	Chlorhexidin	Amphoteres Tensid
				Desinfizieren- des Ethanol	Milton* (0,1%)	Osvan* (0,1%)	Hibitane* (0,5%)	Tego* (0,2%)
Mundstück	 C28-3P-E	PP	O	O	O	O	O	O
Vernebler- set	 C801S- NSE13-E	Kappe: PP Inhalationsoberteil: PP Zerstäuberkopf: PC Medikamententank: PP	O	O	O	O	O	O
Nasenstein	 C28-7-E	PP	O	O	O	O	O	O
Luftfilter	 C28-2-E	Polyester	x	x	x	x	x	x
Luftfilterabdeckung	 C28-5-E	ABS	x	O	O	O	O	O
Erwachsenenmaske (SEBS) Kindemaske (SEBS) Set	 U10-1P-E U10-2P-E	Maske: SEBS Band: Gummi (kein Latex) Adapter: PP	O	O	O	O	O	O
Luftschlauch (PVC, 200 cm)	 NEB-TP- L20E	PVC (phthalatfrei)	x	x	x	x	x	x
Luftschlauch (Silikon, 100 cm) (optional)	 C28-6-E	Schlauch: Silikon Anschluss: PP	O	O	O	O	O	O

* Beispiel für ein im Handel erhältliches Desinfektionsmittel.

6. Pflege und Lagerung

Um das Gerät stets im bestmöglichen Zustand zu bewahren und um es gegen Schäden zu schützen, befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

⚠ Achtung:

- Lassen Sie höchste Aufmerksamkeit walten, wenn dieses Gerät von Säuglingen und Menschen verwendet wird, die ihre Wünsche nicht ausdrücken können.
- Das Gerät bzw. Teile des Geräts keinen starken Schlägen aussetzen (zum Beispiel nicht auf den Boden fallen lassen).
- Den Vernebler nicht tragen oder unbeaufsichtigt stehen lassen, wenn der Medikamententank Medikament enthält.

Hinweise:

- Lagern Sie das Gerät nicht unter besonders heißen oder kalten Temperaturen, bei hoher Feuchtigkeit oder unter direkter Einwirkung von Sonnenlicht.
- Luftschlauch nicht knittern oder knicken.
- Entsorgen Sie das Gerät und gebrauchte Zubehörteile oder optionale Teile entsprechend den geltenden Vorschriften.
- Niemals mit Benzol, Verdünner oder entzündlichen Chemikalien reinigen.



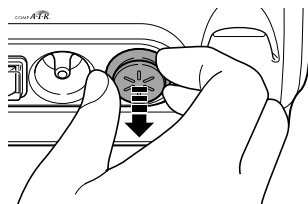
Transportieren Sie das Gerät nur in der Tragetasche und lagern Sie es darin, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.



7. Auswechseln des Luftfilters

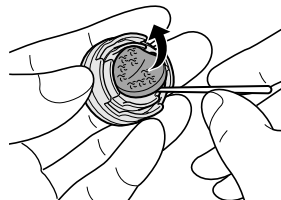
Falls sich die Farbe des Luftfilters geändert hat oder dieser im Schnitt länger als 60 Tage verwendet wurde, dann wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.

1. Ziehen Sie die Luftfilterabdeckung vom Kompressor.



2. Auswechseln des Luftfilters.

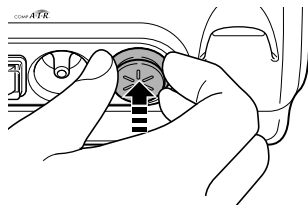
Entfernen Sie den alten Luftfilter mit einem spitzen Gegenstand, zum Beispiel mit einem Zahnstocher, und setzen Sie den neuen Luftfilter ein.



3. Bringen Sie die Luftfilterabdeckung wieder an.

Hinweise:

- Verwenden Sie nur OMRON-Luftfilter, die für dieses Gerät bestimmt sind. Nicht ohne Filter verwenden.
- Die Luftfilter haben keine bestimmte Vorder- oder Rückseite.
- Überprüfen Sie, ob die Luftfilter sauber und frei von Staub sind, bevor Sie sie einsetzen.
- Versuchen Sie nicht, die Filter zu waschen oder zu reinigen. Wenn der Luftfilter feucht wird, wechseln Sie ihn aus. Feuchte Luftfilter können zur Blockade führen.
- Um zu verhindern, dass die Luftfilterabdeckung blockiert wird, reinigen Sie die Abdeckung regelmäßig. Die Luftfilterabdeckung nicht kochen. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung, reinigen Sie sie und bringen Sie sie nach dem Trocknen wieder richtig an.
- Wenden Sie sich bitte an Ihren OMRON-Händler, wenn Sie weitere Luftfilter benötigen oder falls die mit dem Gerät mitgelieferten Teile beschädigt sind oder fehlen.



8. Fehlersuche und -behebung

Überprüfen Sie folgende Punkte, falls das Gerät während des Betriebs ausfällt. Vollständige Anleitungen finden Sie auch auf den entsprechenden Seiten in diesem Handbuch.

Problem	Ursache	Abhilfe
Es passiert nichts, wenn der Ein-/Aus-schalter gedrückt wird.	Ist der Netzstecker in eine Steckdose gesteckt?	Überprüfen Sie, ob der Stecker in eine Steckdose eingesteckt ist. Bei Bedarf den Stecker abziehen und dann erneut einstecken.
Keine Verneblung oder geringe Verneblungsrate, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.	Befindet sich das Medikament im Medikamententank?	Geben Sie die richtige Menge des Medikaments in den Medikamententank.
	Befindet sich zu viel/zuwenig Medikament im Medikamententank?	
	Fehlt der Zerstäuberkopf oder ist er nicht richtig eingesetzt?	Bringen Sie den Zerstäuberkopf richtig an.
	Ist das Verneblerset richtig zusammengebaut?	Bauen Sie das Verneblerset richtig zusammen.
	Ist die Düse blockiert?	Stellen Sie sicher, dass die Düse frei von Blockaden ist.
	Ist das Verneblerset stark gekippt?	Achten Sie darauf, dass das Verneblerset um nicht mehr als 45 Grad gekippt ist.
	Ist der Luftschlauch richtig angeschlossen?	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch richtig am Kompressor und Verneblerset angeschlossen ist.
	Ist der Luftschlauch gefaltet oder beschädigt?	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch frei von Knicken ist.
	Ist der Luftschlauch blockiert?	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch frei von Blockaden ist.
	Ist der Luftfilter verschmutzt?	Den Luftfilter durch einen neuen ersetzen.
Das Gerät ist übermäßig laut.	Ist die Luftfilterabdeckung richtig angebracht?	Bringen Sie die Luftfilterabdeckung richtig an.
Das Gerät ist sehr heiß.	Sind die Lüftungsschlitze blockiert?	Die Lüftungsschlitze nicht blockieren.

Hinweis: Falls die vorgeschlagene Lösung das Problem nicht behebt, versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Es verfügt über keinerlei vom Benutzer reparierbaren Teile.
Geben Sie das Gerät an einen autorisierten OMRON-Händler oder -Vertreter zurück.

9. Technische Daten

Produktbeschreibung:	Kompressor-Inhalationsgerät
Modell:	NE-C28P (NE-C28P-D)
Elektrisch:	220 - 240 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	192 VA
Betriebstemperatur/ Luftfeuchtigkeit:	+10 °C bis +40 °C 30% bis 85% relative Luftfeuchtigkeit
Temperatur, Luftfeuch- tigkeit, Luftdruck bei Aufbewahrung:	-20 °C bis +60 °C 10% bis 95% relative Luftfeuchtigkeit 700 - 1.060 hPa
Gewicht:	Ca. 1,9 kg (nur Kompressor)
Abmessungen:	Ca. 170 (B) × 103 (H) × 182 (T) mm
Inhalt:	Kompressor, Verneblerset, Luftschlauch (PVC, 200 cm), 5 Stk. Ersatzluftfilter, Mundstück, Erwachsenenmaske (SEBS), Kindermaske und Adapter (SEBS), Nasenstück, Tragetasche, Gebrauchsanweisung, Garantiekarte.
Klassifizierung:	Gerät der Klasse II, Anwendungsteil Typ B



= Gerät der
Klasse II



= Anwendungsteil
Typ B



Lesen Sie die Gebrauchs-
anweisung sorgfältig durch



= Aus



= Ein

CE 0197

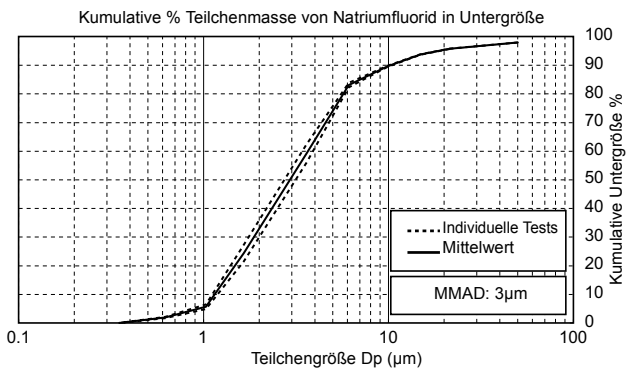
Hinweise:

- Technische Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Herstellung dieses OMRON-Produkts unterliegt dem strengen Qualitätssystem von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- Wird das Gerät bei Temperaturen oder bei einer Spannung betrieben, die von den Angaben in den technischen Daten abweichen, funktioniert es möglicherweise nicht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der es entflammaren Gasen ausgesetzt ist.
- Dieses Gerät entspricht den Vorschriften der EG-Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte und der europäischen Norm EN13544-1:2007+A1:2009, Atemtherapiegeräte - Teil 1: Verneblersysteme und deren Bauteile.

Technische Daten für den OMRON NE-C28P Kompressor mit OMRON V.V.T. (Virtual Valve Technology) Verneblerset N-01:

Teilchengröße:	*MMAD **ca. 3 µm
Medikamententankkapazität:	Max. 7 ml
Geeignete Medikamentenmenge:	Min. 2 ml - max. 7 ml
Lautstärke:	Geräuschpegel (bei 1 m Abstand) 60 dB
Verneblerrate:	0,5 ml/min (durch Gewichtsverlust)
Aerosolausgabe:	**0,4 ml (2 ml, 1% NaF)
Aerosolausgaberate:	**0,09 ml/min (2 ml, 1% NaF)

Ergebnis der Messungen der Teilchengröße mit einem Kaskadenimpinger**



*MMAD = Mittlerer Aerodynamischer Massendurchmesser

**Unabhängig ermittelt durch Prof. Dr. Hiroshi Takano, Fachbereich Chemieingenieurwesen und Werkstoffkunde, Fakultät Ingenieurwissenschaften, Doshisha University, Kyoto, Japan, gemäß EN13544-1:2007+A1:2009

Hinweise:

- Die Leistung kann abhängig von den verwendeten Medikamenten, wie zum Beispiel bei Suspensionen oder Medikamenten mit hoher Viskosität, variieren. Für weitere Informationen sollten Sie das Datenblatt des Medikamentenlieferanten beachten.
- Aktuelle technische Informationen finden Sie auf der Webseite von OMRON HEALTHCARE EUROPE.
URL: www.omron-healthcare.com

DE

Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV).

Die wachsende Anzahl von elektronischen Geräten wie PCs und Mobiltelefonen kann dazu führen, dass medizinische Geräte beim Einsatz elektromagnetischen Störungen von anderen Geräten ausgesetzt sind. Elektromagnetische Störungen können zu Fehlfunktion des medizinischen Geräts führen und eine potentiell unsichere Situation erzeugen.

Medizinische Geräte sollten auch keine anderen Geräte stören.

Die Norm EN60601-1-2:2007 wurde eingeführt, um die Anforderungen für EMV (elektromagnetische Verträglichkeit) mit dem Ziel zu regeln, unsichere Produktsituationen zu vermeiden. Diese Norm definiert die Stufen der Immunität gegenüber elektromagnetischen Störungen und die maximalen elektromagnetischen Emissionswerte für medizinische Geräte.

Dieses von OMRON HEALTHCARE hergestellte medizinische Gerät erfüllt die Norm EN60601-1-2:2007 sowohl in Bezug auf die Immunität als auch in Bezug auf Emissionen.

Trotzdem sollten besondere Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

- Verwenden Sie in der Nähe des medizinischen Geräts keine Mobiltelefone und sonstige Geräte, die starke elektrische oder elektromagnetische Felder erzeugen. Dies könnte zu Fehlfunktion des medizinischen Geräts führen und eine potentiell unsichere Situation erzeugen. Es wird ein Mindestabstand von 7 m empfohlen. Überprüfen Sie im Falle eines kürzeren Abstands, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

Weitere Dokumentationen gemäß EN60601-1-2:2007 können bei OMRON Healthcare Europe (Adresse in der Gebrauchsanweisung) angefordert werden.

Dokumentation steht auch unter www.omron-healthcare.com zur Verfügung.



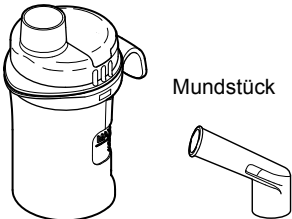
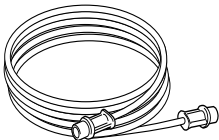
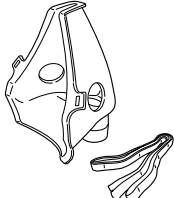
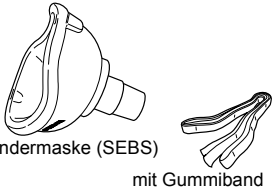
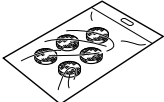
Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Produkt bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie es auf verantwortliche Weise, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

10. Zubehör

Omron V.V.T. Verneblerset N-01 Set Modell: C801S-NSET3-E Bestell-Nr.: 9515573-6  Mundstück Verneblerset Nr.: N-01	Luftschlauch (PVC, 200 cm) Modell: NEB-TP-L20E Bestell-Nr.: 9520606-3 	Mundstück Modell: C28-3P-E Bestell-Nr.: 9956273-5 
Erwachsenenmaske (SEBS) Modell: U10-1P-E Bestell-Nr.: 9956312-0  mit Gummiband	Kindermaske (SEBS) Set Modell: U10-2P-E Bestell-Nr.: 9956281-6  Kindermaske (SEBS) mit Gummiband  Adapter für Kindermaske (SEBS)	Luftfilter (x 5) Modell: C28-2-E Bestell-Nr.: 9956271-9 

DE

Hersteller 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN
EU-Repräsentant EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp NIEDERLANDE www.omron-healthcare.com
Produktionsstätte	OMRON (DALIAN) CO., LTD. Dalian, CHINA
Niederlassung	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH John-Deere-Str. 81a 68163 Mannheim, DEUTSCHLAND www.omron-medizintechnik.de

Hergestellt in China